



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ג ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּלִילָהּ, דָּא נִפְשׁ דְּאִיהִי שְׁלֵטָא בְּלִילָהּ. אַף רוּחִי בְּקֶרְבִי אֲשַׁחֲרֶךְ. דָּא רוּחַ דְּאִיהִי שְׁלֵטָא בְּיָמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, נִפְשִׁי - זֶה הַנֶּפֶשׁ שֶׁשׁוֹלֶטֶת בְּלִילָהּ לְרֹדֶף אַחֲרֵי הַדְּרָגָה שְׁלֵה. הָרוּחַ בַּיּוֹם, שְׁכָתוֹב נִפְשִׁי אוֹיְתָהּ בְּלִילָהּ, זֶה הַנֶּפֶשׁ שֶׁשׁוֹלֶטֶת בְּלִילָהּ. אַף רוּחִי בְּקֶרְבִי אֲשַׁחֲרֶךְ - זֶה הָרוּחַ שֶׁשׁוֹלֶטֶת בַּיּוֹם.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דְתִרְיָן דְּרָגִין אֲנוּן בְּפִרוּדָא, לָאוּ הָכִי, דְּהָא דְרָגָא חַד אֲנוּן, וְאֲנוּן תִּרְיָן בְּחִבּוּרָא חַד. וְחַד עֲלָא דְשְׁלֵטָא עֲלֵיהִי וְאֲתִדְבֵּק בָּהּ וְאֲנוּן בִּיה (וְאֲקֵרוּן) וְאֲתִקְרִיאַת נְשָׁמָה, וְכָלֵהּ דְּרָגִין סִלְקָאן בְּרֹזָא דְחֻכְמָתָא, דְּכַד מְסַתְּכְלָן אֵלֵין דְּרָגִין יְסַתְּכַל בְּרֹזָא בְּחֻכְמָה עֲלָא, וְהָא נְשָׁמָה עֲיִיל בָּהּ וּמִתְדַבֵּק בָּהּ, וְכַד הָא שְׁלֵטָא כְּדִין הָהוּא בְּרֹזָא אֲקֵרִי קְדוּשׁ שְׁלִים מְכָלָא. רַעוּתָא חָדָא לְגַבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

ואם תאמר ששתי דרגות הן בפרוד - לא כה, שהרי הן דרגה אחת, והן שנים בפרוד אחד, ואחת עליונה ששולטת עליהן ונדבקות בהן והן בה [ונקראים] ונקראת נשמה. וכל הדרגות עולות בסוד החכמה. ששמשותפלים על אלו הדרגות, יסתכל האדם בחכמה העליונה, והנשמה הזו נכנסת בהם ונדבקים בה. וכשה שולט, אז אותו האיש נקרא קדוש, שלם מן הכל. רצון אחד לקדוש-פרוד-הוא.

טקסט הזהר

נפ"ש איהו אתערוותא תתאה ודא סמיכא בגופא וזנת ליה, וגופא אחיד בה והיא אתאחדת בגופא. לבתר אתתקנת ואתעבידת כרסיא לאשראה עלה רוח באתערוותא דהאי נפש דאתאחדת בגופא, כמה דכתיב, (ישעיה לכ) עד יערה עלינו רוח ממרום.

תרגום לעברית

הנפ"ש היא התעוררות תחתונה, וזו סמוכה בגוף וזנה אותו, והגוף אחיד בה והיא אחוזה בגוף. אחר כך נתקנת ונעשית כסא להשרות עליה רוח בהתעוררות הנפש הזאת שנאחזת בגוף, ככתוב (ישעיה לכ) עד יערה עלינו רוח ממרום.

טקסט הזהר

לבתר דמתקני תריוויהו, זמינין לקבלא נשמה. דהא רוח אתעביד כרסיא לגבי נשמה לאשראה עליה, והאי נשמה איהי סתימא עלאה על כלא טמירא דכל טמירין. אשתכח דאית (לה) כרסיא לכרסיא וכרסיא לגבי עלאה עלייהו. וכד תסתכל בדרגין תשכח רזא דחכמתא בהאי מלה. וכלא הוא חכמתא לאתדבקא בהאי גוונא מלין סתימין.

תרגום לעברית

לאחר שמתקנים את שניהם, עתידים לקבל נשמה, שהרי הרוח נעשית כסא לנשמה להשרות עליה, והנשמה הזו היא נסתרת עליונה על הכל טמונת כל הטמונים. נמצא שיש [לה] כסא לכסא, וכסא לעליון עליהם. וכשתסתכל בדרגות, תמצא סוד החכמה

בדבר הזה, והכל היא חכמה להדביק בגון הזה דברים נסתרים.

טקסט הזוהר

תא חזי (לעיל עז ב) נפש איהי אתערותא תתאה דאתדבקא ביה בגופא. כגוונא דנהורא דבוצינא. דנהורא תתאה דאיהי אוכמא אתדבקת בפתילה ולא אתפרש מנה ולא אתתקנת אלא בה. וכד אתתקנת בפתילה אתעכידת כרסייא לנהורא עלאה חוורא דשרייא על ההוא נהורא אוכמא.

תרגום לעברית

בא ראה, הנפש היא התעוררות תחתונה שנדבקת בגוף, כמו האור של המאור, שהאור התחתון שהוא שחר, נדבק בפתילה ולא נפרד ממנה ולא נתקן אלא בה. וכשנתקן בפתילה, נעשה כסא לאור העליון הלבן ששורה על אותו האור השחר.

טקסט הזוהר

לבתר כד מתתקנן תריוייהו אתעכידת ההוא נהורא חוורא כרסייא לנהורא סתימאה דלא אתחזי ולא אתיידע מה דשרא על ההוא נהורא חוורא. וכדין נהורא שלים. וכך הוא בר נש דאיהו שלים בכלא. וכדין אקרי קדוש, כמא דאת אמר, (תהלים טז) לקדושים אשר בארץ המה וגו'. כגוונא דא ברזא עלאה.

תרגום לעברית

אחר כך כששניהם נתקנים, נעשה אותו אור לבן כסא לאור הנסתר שאינו נראה ואינו נודע מה ששרה על אותו האור הלבן, ואז האור שלם. וכך האדם שהוא שלם בכל, ואז נקרא קדוש, כמו שנאמר (תהלים טז) לקדושים אשר בארץ המה וגו'. כמו כן בסוד עליון.

תא חזי, בשעתא דעאל אברהם לארעא, אתחזי ליה קודשא בריך הוא כמה דאתמר דכתיב ליי הנראה אליו, וקביל תמן נפש ובנה מזבח לההוא דרגא. לבתר הלוך ונסוע הנגבה דקביל רוח. לבתר (עד) דסליק לאתדבקא גו נשמה כדין ויכן שם מזבח ליי סתם, דא היא נשמה דאיהי סתימא דכל סתימין.

תרגום לעברית

בא ראה, בשעה שאברהם נכנס לארץ, נראה לו הקדוש ברוך הוא, כמו שנאמר לה' הנראה אליו, וקבל שם נפש ובנה מזבח לדרגה ההיא. אחר כך הלוך ונסוע הנגבה, שקבל רוח. אחר כך [עד] שעלה להתדבק תוך הנשמה, אז ויכן שם מזבח לה', סתם. זו היא הנשמה שהיא נסתרת כל הנסתרים.

טקסט הזוהר

לבתר ידע דכעי לאצטרפא ולא תעטרבא בדרגין, מיד וירד אברם מצרימה, ואשתזיב מתמן. ולא אתפתא גו אנון טהירין, ואתצריף ותב לאתריה. כיון דנחת ואתצריף, מיד ויעל אברם ממצרים, סליק ודאי ותב לאתריה ואתדבק במהימנותא עלאה דכתיב הנגבה.

תרגום לעברית

אחר כך ידע שצריף להצרף ולהתעטר בדרגות, מיד - וירד אברם מצרימה, ונצל משם, ולא התפתה תוך אותם האורות, ונצרף ושב למקומו. כיון שירד ונצרף, מיד - ויעל אברם ממצרים. עלה ודאי ושב למקומו ונדבק באמונה העליונה, שכתוב הנגבה.

טקסט הזוהר

מכאן ולהלאה ידע אברהם חכמתא עלאה ואתדבק בקודשא בריך הוא ואתעביד ימינא דעלמא. כדין ואברם כבד מאד במקנה בכסף ובזהב. כבד מאד בסטרא דמזרח. במקנה בסטרא דמערב. בכסף מסטרא דדרום. בזהב מסטרא דצפון.

מכאן והלאה ידע אברהם החכמה העליונה ונדבק בקדוש-ברוך-הוא, ונעשה הימין של העולם. אז, ואברהם כבד מאד במקנה בכסף ובהב. כבד מאד - בצד המזרח. במקנה - בצד המערב. בכסף - מצד הדרום. בהב - מצד הצפון.

טקסט הזהיר

אתו רבי אלעזר ורבי אבא וכלהו חבריא ונשקו ידוי. בכה רבי אבא ואמר ווי ווי כד תסתלק מן עולמא מאן ינהיר נהורא דאורייתא. זכאה חולקהון דחבריא דשמעין מלין דאורייתא אלין מפומה.

תרגום לעברית

באו רבי אלעזר ורבי אבא וכל החברים ונשקו את ידו. בכה רבי אבא ואמר, וי וי, כשתסתלק מן העולם, מי יאיר את אור התורה? אשרי חלקם של החברים ששמעו דברי תורה הללו מפיה.

טקסט הזהיר

אמר רבי שמעון תא חזי, מה כתיב וילך למסעיו, למפקד אתריה ודרגוי. למסעיו למסעו כתיב, מאן מסעו. דא דרגא קדמא דאתחזי ליה בקדמיתא, כתיב הכא מסעו וכתיב התם (מלכים א ו) אכן שלמה מסע נבנה. והא אוקימנא אכן שלמה ודאי. מסע כמה דאתמר.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, בא ראה מה כתוב. וילך למסעיו, לפקד את מקומו ודרגתו. למסעיו - למסעו כתוב, מי המסעו? זו הדרגה הראשונה שראויה לו בראשונה. כתוב כאן מסעו, וכתוב שם (מלכים א ו) אכן שלמה מסע נבנה. והרי בארנו אכן שלמה ודאי. מסע, כמו שנתבאר.

וַיֵּלֶךְ לְמַסְעָיו. (עיי' פי' בס' הגלגולים דף ו' ע' ג' סוף פ' ו) כָּל אֲנוּן דִּרְגִין דִּרְגָא בְּתֵר
דִּרְגָא כְּמָה דְּאִתְמַר. מְנַגֵּב

וַיֵּלֶךְ לְמַסְעָיו, כָּל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת, דִּרְגָה אַחֵר דִּרְגָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. מְנַגֵּב וְעַד בֵּית אֵל,
לְתַקֵּן אֶת מְקוֹמוֹ וּלְחַבְּרָם בְּיַחְוֹד שָׁלֵם, שֶׁהָרִי מְנַגֵּב וְעַד בֵּית אֵל נִמְצָא סוּד הַחֲכָמָה
כְּרָאוּי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.